

NUEVAS INSCRIPCIONES LATINAS DEL CASTRO DE YECLA DE YELTES (SALAMANCA)

Juan José Palao Vicente y Manuel Salinas de Frías
Universidad de Salamanca

En este artículo se dan conocer once estelas y un posible *terminus* procedentes del castro de Yecla de Yeltes (Salamanca). Las piezas se datan entre el siglo I d. C. y la primera mitad del siglo III. Los antropónimos que contienen aportan nuevos datos para el estudio de la sociedad lusitana septentrional.

This paper presents eleven new inscriptions and a possible *terminus* from Yecla de Yeltes (Salamanca). The inscriptions can be dated between the 1st. cent. and middle of the 3rd. cent. A.D. The personal names which appear in these inscriptions provide new data for the study of Northern Lusitanian society.

INTRODUCCIÓN

El castro de El Castillo o de El Lugar Viejo de Yecla de Yeltes es uno de los principales núcleos epigráficos tanto de la provincia de Salamanca como, en general, del occidente de la Meseta central española¹. En la medida en que se conocen datos arqueológicos, el castro parece corresponder a un hábitat fortificado de la II Edad del Hierro cuyo poblamiento continúa ininterrumpidamente durante época imperial romana y altomedieval, constatándose en documentos del siglo XII que todavía estaba habitado. Probablemente sólo a partir de esta fecha la población se trasladó al pueblo actual, que dista algo más de un kilómetro del mismo. El castro se sitúa en un terreno más bien llano, al que se accede con facilidad desde el norte,

¹ Ya señalado por J. Untermann, *Elementos de un atlas antropónimo de la Hispania antigua* (Madrid 1965) 18, mapa B.

donde se sitúa la puerta principal del recinto. Solamente los desniveles creados por los arroyos Varlaña y Pozo Ollero y, principalmente, por el río Huebra, en el que desaguan los anteriores, proporcionan una orografía algo escarpada y una defensa natural que se reforzó mediante un perímetro amurallado de unos 1.200 m de longitud que encierra una superficie de unas 4 hectáreas aproximadamente a la que dan acceso cuatro puertas. La principal, como hemos dicho, se sitúa al norte y es una puerta en esviaje o embudo, como es frecuente en los castros de la II Edad del Hierro de la Meseta norte, que estaba defendida por un torreón de grandes dimensiones. Además, delante de ella se extendía un campo de piedras hincadas de unos 100 m de anchura cuya existencia se documenta también en otros castros salmantinos, como el vecino de Las Merchanas en Lumbrales. En el año 2004, durante el transcurso de un campo de trabajo realizado en el contexto del Proyecto Interreg III-A “La ruta de los castros y verracos”, se reabrió la puerta occidental de la muralla, cuya finalidad era probablemente dar acceso a la necrópolis que, según los indicios, se hallaba frente a ella. Esta puerta se cegó a finales del Imperio romano, tal vez cuando dejó de usarse la necrópolis. En la excavación aparecieron casas de época visigoda y el esqueleto de un individuo muerto probablemente de forma violenta y sepultado bajo el derrumbe de la muralla hacia el interior del poblado.

Es preciso señalar que, hasta el momento, todas las inscripciones aparecidas son estelas funerarias, coincidiendo en este rasgo la epigrafía de Yecla de Yeltes con las características generales de la epigrafía de la provincia de Salamanca, en la cual, a pesar de la abundancia de epígrafes (hemos contabilizado hasta la fecha más de 500) no se conocen todavía inscripciones que mencionen magistrados, sacerdocios o instituciones, si se exceptúa la inscripción dedicada por el *ordo* de la capital al emperador Caracalla (*AE* 1993, n° 990). Solamente un magro conjunto de unas veinte inscripciones votivas se aparta de un panorama que es predominantemente funerario.

Evidentemente, durante una existencia de más de mil años, el poblado debió de contar con varias necrópolis². Se han señalado tres zonas en torno al castro de las cuales parecen proceder las estelas conocidas. Una es el Pago de la Verdera, un altozano situado aproximadamente a un kilómetro al norte del castro, donde a comienzos del siglo XX aparecieron catorce inscripciones, según información de Gómez Moreno. Otra es la zona situada entre el castro y la ermita de Santiago, próxima a la carretera. Y la tercera una zona casi lindante con el lienzo norte de la muralla donde, en 1978, se hallaron doce estelas más. Dichas estelas formaban parte de una necrópolis tardorromana en la que habían sido reaprovechadas como material para construir las tumbas. El hallazgo así mismo de una tumba con estelas reaprovechadas en la proximidades de la ermita de Santiago, al oeste del castro, de otras aparecidas al hacer la carretera, y de dos tumbas más altomedievales dentro

² R. Martín Valls “Las necrópolis del castro de Yecla de Yeltes. Datos arqueológicos y epigráficos para su estudio”, *Zephyrus* 34-35 (1982) 181-201.

de la misma ermita, han llevado a R. Martín Valls³ a suponer una extensa necrópolis, con enterramientos muy dispersos, que se extendía desde el castro hasta la actual carretera de Villavieja. En todo caso, las tumbas halladas pertenecen a época tardorromana o altomedieval y las inscripciones, pues, son materiales reaprovechados de una necrópolis altoimperial que todavía no se ha hallado, como tampoco lo ha sido la necrópolis que correspondería a la II Edad del Hierro. Otras inscripciones fueron reutilizadas en el paramento de la muralla, quizás por la misma época en que se las reaprovechó para construir las tumbas tardorromanas, en un momento ya en que los enterramientos de dicha necrópolis habían dejado de ser de interés. Posteriormente, distintas inscripciones han sido trasladadas, en fechas que en la mayoría de los casos son imposibles de determinar, al pueblo actual, siendo utilizadas como materiales de construcción en diferentes casas.

En 1922 el padre César Morán publicó 31 inscripciones procedentes de Yecla de Yeltes en su *Epigrafía salmantina* (Salamanca 1922). En 1956, Maluquer de Motes publicó en la *Carta Arqueológica de España. Salamanca* (Salamanca) un conjunto de 41 inscripciones, la mayoría de ellas ya publicadas por Morán. Más tarde, en 1963, J. M^a de Navascués dio a conocer tres nuevas inscripciones. R. Martín Valls ha dado a conocer, en distintas publicaciones, una treintena aproximadamente más de inscripciones⁴. Tanto el artículo de L. Hernández, J. M^a Solana y A. Jiménez, “Epigrafía romana de Yecla de Yeltes y Salamanca”, *Veleia* 14 (1997) 241-254, como el corpus de L. Hernández Guerra, *Epigrafía de época romana de la provincia de Salamanca* (Valladolid 2001), han proporcionado también algún epígrafe nuevo aunque exigen una revisión cuidadosa de sus lecturas y de sus atribuciones. En la actualidad, las labores de concentración parcelaria y un interés más acusado por la conservación de estos materiales, tanto por parte de la población como de los organismos y autoridades locales, ha motivado que el número de inscripciones haya crecido extraordinariamente. En la actualidad, tenemos contabilizadas personalmente 164 inscripciones, de las cuales 47 son inéditas. Parte de este conjunto epigráfico se conserva en un almacén o nave que el Museo de Salamanca tiene en un polígono industrial próximo a la capital; otra parte se encuentra depositada en el Aula Arqueológica existente en el mismo pueblo de Yecla de Yeltes, dependiente de la Junta de Castilla y León. La mayor parte de las que publicamos en este artículo, excepto la número 6, que se encuentra empotrada en una vivienda de la localidad, provienen de dicha Aula Arqueológica, no existien-

³ *Ibidem*, 198.

⁴ R. Martín Valls “Inscripción funeraria inédita de Yecla de Yeltes (Salamanca)”, *BSAA* 34-35 (1969) 332-334; idem, “Notas sobre la epigrafía romana de Yecla de Yeltes (Salamanca)”, *Durius* 1 (1973) 37-43; idem, “Novedades epigráficas del castro de Yecla de Yeltes (Salamanca)”, *Estudios dedicados a Carlos Callejo Serrano* (Cáceres 1979) 1-21; idem, “Las necrópolis del castro de Yecla de Yeltes. Datos arqueológicos y epigráficos para su estudio”, *Zephyrus* 34-35 (1982) 181-201; R. Martín Valls, P. L. Pérez Gómez, “El verraco de Yecla de Yeltes: consideraciones sobre su interpretación”, *Zephyrus* 57 (2004) 283-301.

do noticias exactas de las circunstancias ni del lugar de hallazgo de estas piezas. Según el alcalde de la localidad su procedencia es muy variada (donaciones particulares y hallazgos casuales), aunque todas las inscripciones tienen como origen último el cercano castro de Yecla la Vieja. El presente artículo se inscribe dentro de la elaboración de un corpus de las inscripciones latinas de Salamanca para la colección *PETRAE Hispaniarum*, bajo los auspicios de la Universidad de Burdeos III-Michel de Montaigne. Nos ha parecido conveniente, dada la incertidumbre que rodea muchas veces el destino de estos materiales, dar a conocer algunos de ellos por el interés que tienen para el conocimiento de la onomástica y de la sociedad antiguas de la Meseta central en época imperial. Queremos agradecer desde estas páginas las facilidades de todo tipo ofrecidas para nuestra investigación por el alcalde de Yecla de Yeltes, don Ignacio Abarca.

INSCRIPCIÓN 1

Estela de granito gris con cabecera semicircular, que se encuentra rota a partir de la parte final del campo epigráfico. La fractura sin embargo no afecta al texto ya que la fórmula funeraria, que suele ir al final, se conserva íntegra. También presenta otra fractura en la parte derecha de la cabecera. En ella hay una rueda radiada con seis radios curvos dextrógiros, debajo de la cual, y en ambos extremos, se sitúan dos escuadras rebajadas.

Como sucede con las demás inscripciones de este artículo, no se conocen las circunstancias exactas de su hallazgo, aunque sin duda proviene del cercano castro de Yecla la Vieja. Está depositada en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes. Dimensiones (cm): [72] / 31 / 9. El diámetro de la rueda de la cabecera es de 24 cm

El campo epigráfico se encuentra rebajado en la piedra, tiene forma rectangular y mide 25x21cm Su estado de conservación es aceptable a pesar de la erosión.

El texto está escrito en capitales rústicas, aunque con la particularidad de que las dos últimas líneas parecen que están incisas. La N es abierta y hay un nexo AN en el *an(norum)* de la tercera línea. En esta misma línea se observa un signo de interpunción circular. El tamaño de las letras va disminuyendo progresivamente, claro indicio de que el encargado de realizar el texto calculó mal el espacio. Líneas 1-2: 5 cm; línea 3: 3,5cm; línea 4: 2,5 cm

Verec-

undu-

s·Gai ân(norum) L

4 *h(ic) s(itus) s(it) t(ibi) t(erra) l(euis)*



Comentario: La estructura onomástica indica que se trata de un individuo de condición peregrina. Ambos antropónimos son de claro origen latino, algo poco habitual en la epigrafía de Yecla de Yeltes en la que predominan los nombres indígenas. Sorprende, sobre todo, la presencia de la forma *Gaius*, cuando lo normal en la epigrafía salmantina es *Caius*. El nombre *Verecundus* no está muy representado en la epigrafía lusitana⁵ y se trata del primer ejemplo en el corpus onomástico salmantino.

La ausencia de la invocación a los dioses Manes parece señalar una fecha temprana, entre finales siglo I d. C. y el primer cuarto del siglo II.

INSCRIPCIÓN 2

Estela realizada en granito gris a la que le falta la parte superior de la cabecera semicircular. Ésta contiene una rueda radiada con seis radios curvos dextrógiros, debajo de la cual, y ambos lados, hay dos escuadras rebajadas de cierta anchura. La escuadra de la derecha no tiene los extremos totalmente rectos, sino que presenta una especie de baquetones.

En esta ocasión tampoco podemos precisar las circunstancias del hallazgo de esta pieza. Se encuentra en el Aula Arqueológica de la localidad. Dimensiones (cm): [101]/ 33 /11. La rueda radiada de la cabecera tiene un diámetro de 21 cm

El campo epigráfico es una cartela rebajada en la piedra con forma rectangular de 33x24,5 cm Su estado de conservación es muy bueno y la lectura del texto no presenta ningún problema. En cuanto al tipo de escritura, se trata de capitales rústicas de muy buena factura. Algunas S, especialmente las de la línea 4, son muy abiertas. Las A no presentan travesaños. Hay una ligadura AN en *an(norum)* y en el XV del XXV de la línea 5. Hay signos de interpunción circular en la cuarta y quinta línea. Altura de las letras: líneas 1-3: 3cm; líneas 4-5: 2,5 cm La *ordinatio* de la última línea presenta problemas, ya que por falta de espacio la fórmula final TTL no aparece alineada.

Annius
Priscia-
nus Arc-
 4 *onis · s(umptu)?·s(uo)?*
ân(norum) XXV·t(ibi) t(erra) l(euis)

⁵ Donde hasta la fecha se documentaban tres casos. Vid. M. Navarro Caballero, J. L. Ramírez Sádaba (coords.), *Atlas antroponímico de la Lusitania romana* (Mérida-Burdeos 2003) s. v. *Verecundus*, 338.



Comentario: Se trata de una inscripción bastante interesante desde varios puntos de vista. El difunto presenta una estructura onomástica compuesta por *duo nomina* latinos, aunque el nombre del padre, que aparece en la filiación, es indígena⁶. Este hecho podría indicar una reciente adquisición de la ciudadanía, aunque conocemos otros casos en que la situación es inversa, y padres con nombre latino tienen hijos con nombre indígena, por lo cual no puede tomarse, por sí solo, como un indicio muy fiable. El cognomen *Priscianus* es poco habitual en Hispania⁷ y más raro aun en Lusitania⁸. Pero, sin duda alguna, el elemento más sorprendente, por lo inusual, es la abreviatura *S. S.* de la cuarta línea, ausente en la epigrafía de Yecla de Yeltes y en la del resto de la provincia. En función del contexto funerario, la hemos interpretado como *s(umptu) s(uo)*.

La ausencia de la fórmula *D M* situaría la inscripción entre la etapa final del siglo I d. C. y el primer cuarto del siglo II, fecha esta última que preferimos en función del empleo de nexos.

INSCRIPCIÓN 3

Fragmento de estela realizada en arenisca y rematada en cabecera semicircular que se encuentra rota por debajo del campo epigráfico. La cabecera también está rota, aunque aquí la rotura sólo afecta a una parte de la rueda radiada de la decoración. Pese a su estado incompleto, parece que contaba con diez radios curvos dextrógiros. Debajo de la rueda, y en ambos extremos, hay dos escuadras incisas. A su vez, debajo de estos elementos hay cuatro arcos rebajados de medio punto, comunicados entre sí por una leve incisión. Junto al arco del extremo izquierdo también hay una escuadra incisa que coincide con la que hay justo encima. La disposición de esta arquería no sigue los esquemas habituales en la epigrafía salmantina, pues lo normal es que se sitúen en la parte inferior de la estela, debajo del campo epigráfico.

Se encuentra en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes. Dimensiones (cm): [48]/31/9. El diámetro de la rueda de la cabecera es de 18 cm

El campo epigráfico está rebajado en la piedra, tiene forma rectangular y mide 14x23 cm Su estado de conservación es deficiente, debido a la fuerte erosión que afecta a toda la pieza y que dificulta especialmente la lectura de la segunda línea. Las letras son capitales rústicas incisas de forma muy poco profunda. La M

⁶ Se trata, además, de un nombre típicamente lusitano. Cf. M. Navarro Caballero, J. L. Ramírez Sádaba (coords.), *op. cit. s. v. Arc(c)o*, 98-99 y mapa 37. También J. M. Vallejo Ruiz, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana* (Vitoria/Gasteiz 2005) 178-180.

⁷ J. M. Abascal Palazón, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania* (Murcia 1994) 468 y *OPEL III* 162.

⁸ Con sólo otro caso. Cf. M. Navarro, J. L. Ramírez (coords.), *op. cit. s. v. Priscianus*, 270.



y la S son abiertas. Presenta signos de interpunción circular en las tres líneas. Hay nexos AL en el nombre del difunto de la segunda línea. Altura de las letras: línea 1: 4 cm; línea 2: 3,5 cm; línea 3: 3 cm

D(is)·M(anibus)·s(acrum)

Álli·ann(orum) LX

h(ic)·s(itus)·t(ibi)·t(erra)·l(euis)

Comentario: La erosión dificulta la lectura del texto. No obstante, la que aquí ofrecemos está refrendada por la autopsia de la pieza. El antropónimo parece estar en genitivo, a no ser que se trate de una abreviatura. *Allius* es un gentilicio de origen latino bien documentado en Lusitania⁹. En la mayoría de los casos constituye el *nomen* de las estructuras onomásticas de ciudadanos que mencionan *duo* o *tria nomina*. Sin embargo, también hay atestiguados casos en los que aparece como nombre único, de acuerdo con lo que parece habitual en los usos onomásticos indígenas¹⁰, como creemos que es este caso.

En función de la *adprecatio* a los Manes, la inscripción puede fecharse desde el primer cuarto del siglo II d. C. hasta la primera parte del siglo III.

INSCRIPCIÓN 4

Estela en granito gris, completa. La cabecera semicircular contiene una rueda radiada con seis radios curvos dextrógiros. Debajo, y a ambos lados, se sitúan dos escuadras rebajadas cuyos extremos presentan unos pequeños ápices. Por debajo del campo epigráfico hay tres acanaladuras rebajadas cuyos extremos presentan baquetones, imitando posibles columnas.

Desconocemos con precisión las circunstancias de hallazgo de esta pieza. Se encuentra depositada en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes. Dimensiones (cm): 154/30/8. El diámetro de la rueda de la cabecera es de 28 cm

El campo epigráfico está rebajado en la piedra y tiene forma rectangular (20x23 cm). Su estado de conservación es bastante bueno, ya que el texto se lee sin problemas. En cuanto al tipo de letra, se trata de capitales rústicas que presentan unas S abiertas. En la línea 3 hay un nexo AN en *an(norum)*. Su tamaño oscila entre los 4 y 5 cm Línea 1: 4 cm; línea 2: 5 cm; líneas 3-4: 4 cm

⁹ M. Navarro, J. L. Ramírez (coord.), *op. cit.* s. v. *Allius -a*, 81-82 y mapa 15.

¹⁰ J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 116-118.



Flauinus
Flauī f(ilius)
ân(norum) LV h(ic) s(itus)
4 *t(erra) l(euis)*

Comentario: De nuevo nos encontramos ante un personaje con una estructura onomástica peregrina, aunque los nombres que utilizan son romanos. No es posible determinar si el antropónimo que aparece en la filiación del difunto es el cognomen *Flauus* o el gentilicio *Flauius*. Independientemente de esto, tanto *Flauinus* como *Flauius/Flauus* se encuentran atestiguados en Lusitania y en la epigrafía salmantina¹¹, aunque no muy abundantemente si lo comparamos con el resto de provincias, especialmente con la Tarraconense¹². La ausencia de la invocación a los dioses Manes es un indicio para fechar la pieza entre la etapa final del siglo I d. C. y el primer cuarto del II.

INSCRIPCIÓN 5

Estela realizada en granito, rematada en cabecera semicircular y que se encuentra incompleta al estar rota justo por debajo del campo epigráfico. En la cabecera hay una rueda con cuatro aspas o radios rectos que se ensanchan hacia los extremos, a la manera de una cruz paté.

La inscripción se conserva en el Aula Arqueológica de la localidad. Medidas (cm): [75]/38/8. La rueda de la cabecera tiene un diámetro de 30 cm

El campo epigráfico es una cartela rebajada en la piedra con forma rectangular de 26x20 cm Su estado de conservación es aceptable, pues, aunque la erosión afecta a algunas líneas -especialmente a la última-, es posible leer el texto. Las letras son capitales rústicas muy bien trazadas. Altura de las letras: líneas 1-2: 4 cm; línea 3: 4,5 cm; línea 4: 4 cm

Boutia
Medu(geni)
an(norum) L
4 *h(ic) s(ita) est*

¹¹ M. Navarro, J. L. Ramírez (coord.), *op. cit.* s. v. *Flauius*, 176 y mapa 132, s. v. *Flauus*, 177 y mapa 133 y s. v. *Flauinus*, 175-176 y mapa 131.

¹² J. M. Abascal Palazón, *op. cit.* 367-368 (*Flauinus*) y 368-370 (*Flauius*).



Comentario: La difunta lleva uno de los nombres indígenas más frecuentes entre vettones y lusitanos. *Botius*, -a está distribuido de forma muy general por toda Lusitania, incluso por aquellas zonas con una menor incidencia de la antroponimia indígena, como es el caso del *conuentus Pacensis*¹³. El nombre *Medugenus* del padre es también frecuente, aunque menos característico de la zona lusitana, y los casos recogidos en esta provincia se sitúan en Salamanca ciudad¹⁴. Hay un caso atestiguado en Mérida, aunque su lectura es dudosa¹⁵.

La ausencia de la invocación a los dioses Manes abogan por una datación entre finales del siglo I d. C. y el primer cuarto de la siguiente centuria.

INSCRIPCIÓN 6

Bloque de granito con forma rectangular, correspondiente al campo epigráfico de una estela y a la parte inmediatamente situada bajo él. La pieza se encuentra empotrada en el nº 19 de la calle Dr. López Alonso, esquina con la calle Sara Encinas, a una altura de unos tres metros sobre el nivel de la calle. Dimensiones (cm): [41]/27 cm No podemos proporcionar el grosor de la misma.

El campo epigráfico es una cartela rebajada con forma rectangular de 19x23 cm El estado de conservación es aceptable, pues la erosión no impide la lectura del texto. La letra es de tipo capital rústica con la particularidad de que presenta una E arcaica en la línea 1. Hay signos de interpunción circular en la última línea. Altura de la letras: línea 1: 4 cm; línea 2: 3,5 cm; línea 3: 4 cm; línea 4: 5 cm

Balaesu-
s Turai f(i)lius
an(norum) XX[C?]
4 *h(ic) · s(itus) · s(it) · t(ibi) · t(erra) · l(euis)*

Comentario: El texto apenas ofrece dificultades de interpretación. De nuevo se trata de un individuo con una estructura onomástica compuesta por un nombre único más la filiación, reflejo de su condición jurídica peregrina. Resulta interesante la presencia de ambos antropónimos. *Balaesus* es un nombre escasamente documentado en Lusitania, siendo más habitual en la parte astur más meridional, no muy lejos de

¹³ J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 216-222.

¹⁴ Se trata de los ejemplos de L. Hernández Guerra, *Epigrafía de época romana de la provincia de Salamanca* (Valladolid 2001) nº 65 y nº 85. Sobre su dispersión a nivel peninsular *vid.* J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 356-357.

¹⁵ *EE*, IX, 72. Cf. J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 357.



los territorios salmantinos¹⁶. La distribución de *Turaius* es muy parecida. Parece tener también un origen astur y en Lusitania apenas parece atestiguado¹⁷. Éste es el segundo ejemplo en la provincia salmantina y se une a otro de Hinojosa de Duero¹⁸.

¹⁶ J. M. Abascal Palazón, *op. cit.* 297-298; M. Navarro, J. L. Ramírez, *op. cit. s. v. Balaesus*, 113-114 y J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 207-208.

¹⁷ J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 438.

¹⁸ *ILER*, 2231. Aunque *HAE* 1336 recoge otro ejemplo procedente de Yecla de Yeltes (seguido por L. Hernández Guerra, *op. cit.* nº 150), ya M. L. Albertos, "Correcciones a los trabajos sobre onomástica personal indígena de M. Palomar Lapesa y M^a Lourdes Albertos Firmat", *Emerita* 45 (1977) 33-54, señaló que procedía de Rabanales, en la provincia de Zamora.

La fecha de este epígrafe puede situarse, en función de la ausencia de la invocación a los dioses Manes, entre finales del siglo I d. C. y el primer cuarto del s. II d. C.

INSCRIPCIÓN 7

Estela geminada realizada en conglomerado con remate en doble cabecera semicircular. La pieza se encuentra completa a excepción de la parte que iba hincada en la tierra, que se encuentra fracturada en su parte inferior derecha. Cada cabecera tiene una rueda radiada con seis radios curvos dextrógiros.

La pieza está depositada en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes, aunque, como el resto de piezas, su procedencia debe situarse en las inmediaciones del castro de la localidad. Dimensiones (cm): 86/45/17. El diámetro de la rueda izquierda es de 17 cm, mientras que el de la rueda derecha es de 18 cm

El campo epigráfico de la izquierda está rebajado en la piedra, tiene forma rectangular y mide 30x11cm Presenta algunos desperfectos que dificultan y confunden la lectura. El campo epigráfico de la derecha tiene forma rectangular (30x13 cm) y también está rebajado en la piedra. Al igual que en el caso anterior, la superficie tiene algunos desperfectos. Las letras son capitales rústicas y en ambos casos presentan las M de la invocación inicial a los dioses Manes muy abiertas. La cartela de la izquierda presenta nexos AN en las líneas 3 y 4. En la cartela de la derecha también hay nexos AN en la línea 3. En ambos casos, la altura de las letras es de 3 cm en las líneas 1-4 y de 4 cm en las líneas 5-6.

Cartela izquierda:

D(is) M(anibus) s(acrum)
Urb-
âne
 4 *ân(norum)*
XX
h(ic) t(ibi) t(erra)
l(euis)

Cartela derecha:

D(is) M(anibus) s(acrum)
Cale-
c(o?) ân(norum)
 4 *XXII h(ic)*
t(ibi) t(erra)
l(euis)



Comentario: Resulta llamativa la presencia de la abreviatura *Calec.* en la onomástica del segundo personaje. Hemos optado por desarrollar *Calec(o)*, en dativo, por semejanza con el nombre de *Urbane*, que parece ir en dativo también. La presencia de *Urbana* en esta pieza sorprende, pues si bien es un cognomen latino documentado en Lusitania y en el resto de provincias hispanas, es la primera vez que aparece tan al norte en los territorios lusitanos, pues mayoritariamente se sitúa al sur de río Tajo¹⁹. En principio, la estructura onomástica de ambos personajes apunta a su condición peregrina, aunque sin desechar que nos hallemos ante una simplificación onomástica.

La presencia de la invocación a los dioses Manes, la presencia de nexos y la simplificación del diptongo *ae* por *e* permiten fechar esta inscripción desde el primer cuarto del siglo II d. C. a la primera mitad del siglo III d. C.

INSCRIPCIÓN 8

Fragmento de estela realizada en granito, correspondiente al campo epigráfico y a la parte inferior con la que iba hincada en la tierra. Se encuentra almacenado en el Aula Arqueológica de la localidad. Dimensiones (cm): [66]/37/14.

El campo epigráfico no presenta ningún tipo de delimitación y, aunque se encuentra incompleto, se lee sin ninguna dificultad. Las letras son capitales de excelente factura cuyos extremos presentan pequeños ápices y miden 5 cm de altura. Hay signos de interpunción circulares en las dos últimas líneas.

Condisa
Caruni
ann(orum)·XX·
 4 *s(it)·t(ibi)·t(erra)·l(euis)·*

Comentario: Pese a que la pieza está rota en su parte superior, no parece que haya habido otra línea antes de las que se conservan, según se puede deducir del trozo conservado en su lado superior izquierdo, que no muestra señales de escritura. La secuencia nombre del difunto en nominativo+filiación paterna en genitivo, sin la *adprecatio* inicial a los Manes, se da en otras inscripciones de Yecla de Yeltes, como puede verse en este mismo artículo. La fractura en su parte superior derecha afecta a la terminación del nombre de la difunta, que interpretamos como *Condisa*. *CIL*, II 2485 (Chaves, Portugal) recoge este mismo nombre, aunque el epígrafe se

¹⁹ M. Navarro, J. L. Ramírez, *op. cit.* s. v. *Urbanus*,-a, 347 y mapa 337.



encuentra en paradero desconocido²⁰. Algo similar sucede con *Carunus*, pues se trata del único ejemplo documentado hasta la fecha en las provincias occidentales²¹. No obstante, en la misma localidad aparece *Caurunius Caurunicum*²².

²⁰ A. Rodríguez Colmenero, *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas da Gallaecia meridional interior* (Chaves 1997²) 300, n° 384.

²¹ Ningún corpus onomástico recoge este nombre.

²² L. Hernández Guerra, *op. cit.* n° 160. Desgraciadamente, la pieza se encuentra en paradero desconocido.

La ausencia de la invocación a los dioses Manes apunta como posible fecha de este epígrafe el período que va desde finales del siglo I d. C. hasta el primer cuarto del siglo II.

INSCRIPCIÓN 9

Fragmento de estela realizada en granito, correspondiente a la cabecera y al campo epigráfico. La pieza tiene una fractura en su lado derecho, aunque sólo afecta a la cabecera. Ésta contiene una rueda con quince radios curvos levógiros.

Una vez más, carecemos de los datos sobre las circunstancias de su hallazgo. Se encuentra depositada en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes. Dimensiones (cm): [47]/[21]/9. La rueda de la cabecera tiene un diámetro de 20 cm

El texto se desarrolla en una cartela rebajada en la piedra con forma rectangular de 20x18 cm El estado de conservación no es muy bueno, pues toda la superficie presenta una fuerte erosión. El texto esá escrito en capitales rústicas, con la particularidad de que la M de la primera línea es muy abierta. La altura de las letras oscila entre los 3 cm de las líneas 1-2 y 4 y los 4 cm de la línea 3.

D(is) M(anibus) s(acrum)
Flacci-
lla ân(orum)
4 *LXX*

Comentario: El deficiente estado de conservación de la pieza y la desigual *ordinatio*, especialmente entre la línea segunda y tercera, dificultan la lectura del texto. El nombre de la difunta es *Flaccilla*, separado en dos líneas. En la segunda se lee *Flacci*, mientras que en la tercera se observa *-lla*, estando ambas L unidas en su parte superior con las letras de la línea segunda. No es posible determinar si la abreviatura de *an(norum)* presenta o no nexa AN, ya que en esa parte la pieza está rota y hay un desconche de la piedra. *Flacilla* es un cognomen de origen latino que cuenta con más ejemplos en Lusitania que en el resto de provincias hispanas²³. Se trata del tercer testimonio documentado en la provincia de Salamanca²⁴.

La presencia de la invocación a los dioses Manes indica una datación a partir del primer cuarto del siglo II d. C., aunque, en función de la estructura onomástica tan simple y de la ausencia de la fórmula final, no debe descartarse el siglo III.

²³ J. M. Abascal Palazón, *op. cit.* 365; M. Navarro, J. L. Ramírez, *op. cit.* s. v. *Flacil(l)a*, 174 y mapa 128.

²⁴ *AE*, 1996, 899 (Hinojosa de Duero); *CIL*, II, 866 (Ciudad Rodrigo).





INSCRIPCIÓN 10

Fragmento rectangular de estela, realizado en granito. Se encuentra depositado en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes sin ninguna referencia precisa sobre su descubrimiento. Dimensiones (cm): [44]/29/12.

El campo epigráfico no está diferenciado con respecto al resto de la pieza. Aunque el estado de conservación no es demasiado bueno, su lectura no plantea ningún problema debido a lo profundo del *ductus* de las letras. Las letras son capitales rústicas que presentan la E arcaica en la primera línea. Hay también nexos AM en la segunda línea y AN en la tercera. La M es abierta y hay signos de interpunción circular en la tercera y cuarta línea. Altura de las letras: línea 1: 5 cm; línea 2: 4 cm; línea 3: 3,5 cm; línea 4: 4,5 cm



Legiri[?]

*Mâgilo-
nis·âno(rum)*

4 *LX·s(it)·t(ibi)·t(erra)·l(euis)*

Comentario: Al final de la primera línea, donde está rota la piedra, se observa el comienzo de trazo que podría corresponder a una letra, si no es un accidente de la piedra natural. Si lo consideramos el inicio de una letra, sólo correspondería a una S, lo que parece bastante improbable, dando que el nominativo del antropónimo es *Legirus*, y en ese caso se trataría de un dativo de plural: *Legiris*. Si optamos por ignorarlo, tendríamos el nombre del difunto en genitivo, seguido de la filiación pa-

terna también en genitivo, que es una estructura que se repite en otras inscripciones de Yecla de Yeltes²⁵. *Legirus* no es muy abundante. Se presenta bajo la doble forma *Leci-/Legi-*, esta última menos frecuente, siendo éste el segundo testimonio documentado en toda Lusitania²⁶. Por el contrario, *Magilo* es más abundante y característico, especialmente al norte del Tajo²⁷, también con algunas inclusiones en territorio astur²⁸.

En principio, la ausencia de la fórmula DMS nos estaría fechando la inscripción entre finales del siglo I d. C. y el primer cuarto del siglo II.

INSCRIPCIÓN 11

Fragmento de arenisca con forma cuadrada. La superficie presenta varias hendiduras en su parte inferior, resultantes, posiblemente, de afilar algún objeto metálico (navaja o instrumento agrícola). La pieza se encuentra depositada en el Aula Arqueológica de Yecla de Yeltes. Se desconoce el lugar exacto de procedencia. Dimensiones (cm): [23]/24/16.

El fragmento conservado no permite determinar si existió un campo epigráfico diferenciado. Las letras son de buena factura. Las dos “E” son arcaicas y la primera “S” de la segunda línea conservada es abierta. La altura de las letras oscila entre los 6 cm de la línea 1 y los 4,5 cm de las líneas 2 y 3. Se intuyen cuatro líneas en la inscripción, aunque sólo son legibles las dos primeras. La tercera está dañada por las mencionadas incisiones, mientras que la última parece estar cortada por la fractura de la pieza.

 [Miro?]brige
 [en?]ses
 [---]
 [+++]o

Comentarios: Debido al mal estado de conservación y a lo fragmentario del texto que ha sobrevivido, esta inscripción presenta importantes problemas de interpretación. La piedra tiene una forma aproximadamente cuadrada, probablemente debi-

²⁵ Cf. R. Martín Valls, “Novedades epigráficas del castro de Yecla de Yeltes”, *Estudios dedicados a Carlos Callejo Serrano* (Cáceres 1979), números 9: *Pintovi Caeri f.*, y 10: *Acinici*.

²⁶ El otro procede de Idanha-a-Velha (Idanha-a-Nova, Portugal): *HAE*, 1163. Sobre las variantes de este nombre y su posible relación con el radical *Lic-*, vid. J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 328.

²⁷ M. Navarro, J. L. Ramírez, *op. cit. s. v. Magilo*, 223-224 y mapa 183.

²⁸ J. M. Vallejo Ruiz, *op. cit.* 328.



do a que se cortó con la finalidad de utilizarla como sillar o piedra de construcción, de manera que es imposible determinar si su forma original era vertical o apaisada. Este detalle tiene importancia a la hora de interpretar sin ambigüedades las letras conservadas. En la primera línea se leen sin demasiada dificultad [...]BRIGII[...]. En la línea situada bajo ella se observa una letra muy erosionada que puede ser una II=E arcaica o una T y, a continuación, [...]SIIS[...]. La tercera línea es ilegible debido a los surcos trazados probablemente al utilizarla de afiladera. Y al final de la cuarta línea parece subsistir parte de una O. De acuerdo con esto, sería tentador interpretar esta inscripción no como perteneciente a un monumento funerario, es decir, una estela, sino como la mención de una *origo* o un étnico en plural²⁹.

²⁹ Los ejemplos de *origines* conservadas en la epigrafía salmantina son muy escasos. Vid. J. J. Palao Vicente, “Epigrafía y sociedad en la provincia de Salamanca durante el Alto Imperio”, M.

Atendiendo a otros ejemplos con *origines* en plural conservados en la epigrafía de la provincia, consideramos (con todas las reservas que lo inseguro de la lectura requiere) que podría tratarse de un nuevo *terminus*, similar a los documentados en Ciudad Rodrigo, Ledesma y Traguntia³⁰. Debe tenerse en cuenta que este último, el de Traguntia, según Morán³¹, habría sido trasladado desde Yecla de Yeltes precisamente, de manera que la existencia de varios *termini* en torno a esta localidad, a semejanza de lo que ocurre en Ciudad Rodrigo, donde se conocían dos *termini*, no sería algo excepcional. En esta última aparece el término *Mirobrigenses* desarrollado de forma completa, tal y como creemos que pudo ser el caso de la inscripción aquí presentada. Ahora bien, si aceptamos que en la línea 2 tenemos la continuación del étnico de la línea 1, lo que no es seguro, entonces el formato del epígrafe sería vertical, y no apaisado como es el caso de los *termini* augustales citados, que fueron inscritos sobre bloques oblongos destinados a ser empotrados en otro tipo de estructuras. Por esta razón, tampoco hay que descartar completamente que en realidad estemos ante una inscripción funeraria, como es habitual en Yecla de Yeltes, aunque ciertamente no encontramos ningún antropónimo que convenga a la lectura [---]brige[---] conservada.

Navarro Caballero, J. J. Palao Vicente (eds.), *Villes et territoires dans le bassin du Douro à l'époque romaine* (Bordeaux 2007) 256-257.

³⁰ Sobre el particular *vid.* E. Ariño Gil, "El *ager per extremitatem mensura comprehensus*", *L'Aquitaine et l'Hispanie septentrionale à l'époque Julio-Claudienne. Organisation et exploitation des espaces provinciaux. IV^e Colloque Aquitaine, (Saintes, septembre 2003)* (Bordeaux 2005) 100-102.

³¹ C. Morán, *Epigrafía salmantina* (Salamanca 1922) 67-68.